

## **Titolo: Rasmus Rask e la lingua italiana**

**Autore: Viggo Bank Jensen, Università di Copenaghen**

### **Sezione 15: Storia della linguistica e della filologia**

Il linguista danese Rasmus Rask (1787-1832) è tradizionalmente considerato uno dei tre iniziatori della linguistica storica e comparativa, essendo Franz Bopp e Jacob Grimm gli altri due, ma il danese ha un posto più trascurato nella storia della linguistica romanza.

Già nel 1811 Rask formulò un progetto di elaborare grammatiche delle lingue diverse secondo un modello unico. Come parte di questo progetto Rask pubblicò due libri descrittivi su lingue romanze, una grammatica spagnola (Rask 1824) e una "Morfologia italiana" (*Italiænsk Formlære*, 1827). La qualità delle due descrizioni è stata valutata in modo diverso da vari linguisti posteriori.

Il linguista Otto Jespersen dà questa valutazione delle due grammatiche: "Le due grammatiche su lingue romanze ... non sono fondamentali nella stessa misura (come alcuni altri scritti di Rask), ma rettifica in tanti punti formulazioni anteriori; i capitoli sul rapporto con latino con le più importanti leggi fonetiche dimostrano uno sguardo più chiaro per queste transizioni che da nessun'altro prima dell'inizio della pubblicazione del "Grammatik der romanischen Sprache" (1836) di Diez, poco dopo la morte di Rask ..." (Jespersen 1918: 63).

Dopo un articolo di Carlos Clavería (1946) sulla grammatica spagnola raskiana, questa ha destato un nuovo interesse nell'ispanistica. Nella sua presentazione Clavería mise in rilievo il sistema di tempo raskiano e lo presentò come un precursore dell'analisi del significato dei tempi spagnoli da Andrés Bello, la cui analisi ha un ruolo importante nella storia grammatografica della lingua spagnola.

Per contro il libro di Rask sull'italiano non è mai stato presentato a un pubblico internazionale. Gunver Skytte nella sua rassegna di grammatiche danesi sulla lingua italiana menziona quella di Rask, ma Skytte non la tratta per mancanza di accesso al libro (Skytte 1997: 301).

Il titolo del libro di Rask riferisce alla morfologia italiana, non alla grammatica (come invece quella spagnola). Rask spiega la differenza con l'assenza di un capitolo sulla sintassi, motivato con una ristrettezza di spazio data le condizioni della pubblicazione.

Nell'intervento presenterò i principi grammatografici della *Italiænsk Formlære* ("Morfologia italiana") ed esaminerò i due punti riferiti sopra:

1. in che misura Rask riesce a raccogliere delle conoscenze del suo tempo per quanto riguarda lo sviluppo delle lingue romanze, qui con riferimento all'italiano (cioè un esame della valutazione di Otto Jespersen)
2. come Rask tratta il sistema verbale nei confronti di altre grammatiche del suo tempo. Includo grammatiche italiane scritte in italiano, in tedesco e in danese.

### **Bibliografia:**

Albrecht, Jörn, 1997, 'Italienische Grammatikographie im Deutschland des 18. und in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts', in *Italiano: lingua di cultura europea: atti del Simposio internazionale in memoria di Gianfranco Folena, Weimar, 11-13 aprile 1996*, a cura di Harro Stammerjohann, Tübingen, Narr, pp.205-221

Clavería, Carlos 1946, 'La »Gramàtica española« de Rasmus Rask, in *Revista de filología española*, XXX, pp.1-22

- Corticelli, Salvatore, 1745, *Regole ed osservazioni della lingua Toscana ridotte a metodo per uso del Seminario di Bologna*
- Davies, Anna Morpurgo, 1996, *La linguistica dell'Ottocento*, Bologna, Il Mulino
- Diderichsen, Paul 1960, *Rasmus Rask og den grammatiske tradition*, København, Munksgaard
- Diez, Friedrich, 1836-44, *Grammatik der romanischen Sprachen*, 3 voll., Bonn, Weber
- Fernow, Karl Ludwig [1804] 1829 (terza edizione), *Italienische Sprachlehre für Deutsche*, Stuttgart/Tübingen
- Fornara, Simone, 2005, *Breve storia della grammatica italiana*, Roma, Carocci
- Gigli, Mariano, 1818, *Analisi del linguaggio*
- Hjelmslev, Louis 1951, 'Commentaires sur la vie et l'œuvre de Rasmus Rask', in *Conférences de l'Institut de Linguistique de l'Université de Paris*, X, pp.143-157
- Jespersen, Otto 1918, *Rasmus Rask*, Kjøbenhavn, Gyldendal
- Madsen, John Kuhlmann, 1994, 'Rask, Bello og Det spanske Akademis nye grammatik', in *Vindue mod den romanske verden*, a cura di G. Skytte ed altri, København, Mus. Tusculanum, pp.193-215
- Lexikon der Romanistischen Linguistik, Vol. I,1*, a cura di G. Holtus, M. Metzeltin e C. Schmitt, Tübingen 2001, Max Niemayer Verlag
- Patota, Giuseppe, 2002, *Lineamenti di grammatica storica dell'italiano*, Bologna, Il Mulino
- Rask, Rasmus 1811, *Vejledning til det Islandske eller gamle Nordiske Sprog*, København
- Rask, Rasmus, 1818, *Undersøgelse om det gamle Nordiske eller Islandske Sprogs Oprindelse. Et af det Kongelige Danske Videnskabers-Selskab kronet Prisskrift*, Kjøbenhavn, Gyldendal
- Rask, Rasmus 1824, *Spansk Sproglære efter en ny Plan udarbejdet af Prof. R. Rask*, København,
- Rask, Rasmus, [1824] 2001, *Gramática española Segun un Nuevo Plan*, a cura di Josefa Dorta, Madrid Arco/Libros
- Rask, Rasmus 1827, *Italiænsk Formlære udarbejdet efter samme Plan som den spanske Sproglære*, København, Schultz
- Rask, Rasmus 1941-68, *Breve fra og til Rasmus Rask I-III*, voll. 1-2 a cura di L. Hjelmslev, vol. 3 a cura di M. Bjerrum, København, Munksgaard
- Raynouard, François, 1816-21, *Choix des poésies originales des troubadours*, Paris
- Skytte, Gunver, 1997, 'L'immagine dell'italiano attraverso gli esempi della grammaticografia danese' in *Italiano: lingua di cultura europea: atti del Simposio internazionale in memoria di Gianfranco Folena, Weimar, 11-13 aprile 1996*, a cura di H. Stammerjohann, Tübingen, pp.299-305
- Sletsjõe, Leif 1957, 'Rasmus Rask romaniste', in *Studia Neophilologica*, XXIX, nr.1, pp.39-53
- Soave, Francesco [1771] 2001, *Gramatica ragionata della lingua italiana* (a cura di Fornara), Pescara, Libreria dell'Università Editrice
- Valentini, Francesco 1824, *Neue theoretisch-praktische Italienische Grammatik für Teutsche*, Berlin
- Vàrvaro, Alberto, 1968, *Storia, problemi e metodi della linguistica romanza*, Napoli, Liguori
- Vitale, Maurizio, 1955, 'Sommaro elementare di una storia degli studi linguistici romanzi', in *Prestoria e storia degli studi romanzi* (a cura di Antonio Viscardi), Milano, Cisalpino, pp.5-169